

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

**«Фразеологизмы с компонентом-колоративом белорусского, русского и
китайского языков»**

Снежко Анастасия Валерьевна

Руководитель: Фоменкова Марина Александровна

2022

РЕФЕРАТ

Снежко Анастасия Валерьевна

Фразеологизмы с компонентом-колоративом белорусского, русского и китайского языков

Структура и объём работы: работа состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Объём: 47 страниц, список использованных источников – 53 позиции.

Ключевые слова: ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ, ЧЭНЬЮИ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЕ, КОМПОНЕНТ-КОЛОРАТИВ, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.

Цель исследования: анализ и сравнение фразеологизмов с компонентом-колоративом в белорусском, русском и китайском языках.

Объект исследования: колоративный код белорусской, русской и китайской лингвокультур по данным фразеологии.

Предмет исследования: фразеологизмы с компонентом-колоративом в белорусском, русском и китайском языках.

Методы исследования: метод сплошной выборки, компонентный, контекстуальный, статистический и сравнительный методы.

Полученные результаты и их новизна: в ходе исследования были обозначены теоретические основы белорусской, русской и китайской фразеологий, проанализированы базовые цветовые концепты в культурологическом аспекте, исследованы фразеологические единицы с компонентом-колоративом белорусского, русского и китайского языков, реконструированы фрагменты картин мира белорусского, русского и китайского языков, проведено сравнение фразеологизмов с компонентом-колоративом белорусского, русского и китайского языков. **Новизна** исследования определяется тем, что ранее не проводился сравнительный анализ фразеологизмов с компонентом-колоративом на материале белорусского, русского и китайского языков.

Актуальность работы обусловлена тем, что мы живем в цветном мире, что является причиной частотного использования лексики цветообозначения, её явная лингвокультурная семантика. Сопряженность с такой единицей языка, как фразеологизм, позволяет нам провести более глубокий анализ такого культурного понятия как «цвет» и выявить особенности фразеологизмов с компонентом-колоративом в белорусском, русском и китайском языках.

Рекомендации по использованию результатов: результаты исследования могут быть использованы при изучении белорусского, русского и китайского языков, в частности фразеологии трёх языков, а также лингвокультурологических особенностей белорусского, русского и китайского языков.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в учебной работе (при изучении белорусского и китайского языков, дисциплины «Межкультурная коммуникация», спецсеминаров и спецкурсов лингвокультурологической тематики).

РЭФЕРАТ

Сняжко Анастасія Валер'еўна

Фразеалагізмы з кампанентам-каларатывам беларускай, рускай і кітайскай моў

Структура і аб'ём работы: работ складаецца з уводзін, чатырох частак, заключэння, спіса выкарыстанай літаратуры, дадатку.

Аб'ём: 47 старонак, спіс выкарыстаных крыніц – 53 пазіцыі.

Ключавыя словы: ФРАЗЕАЛАГІЧНЫЯ АБАРОТЫ, ЧЭН'ЮІ, МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, КАНЦЭПТ, ЦВЕТААЗНАЧЭННЕ, КАМПАНЕНТ-КАЛАРАТЫЎ, КІТАЙСКАЯ МОВА.

Мэта даследавання: аналіз і параўнанне фразеалагізмаў з кампанентам-каларатывам у беларускай, рускай і кітайскай мовах.

Аб'ект даследавання: каларатыўны код беларускай, рускай і кітайскай лінгвакультур па дадзеных фразеалогіі.

Прадмет даследавання: фразеалагізмы з кампанентам-каларатывам у беларускай, рускай і кітайскай мовах.

Метады даследавання: метады суцэльнай выбаркі, кампанентны, кантэкстуальны, статыстычны і параўнальны метады.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у ходзе даследавання былі абазначаны тэарэтычныя асновы беларускай, рускай і кітайскай фразеалогіі, прааналізаваны базавыя каляровыя канцэпты ў культуралагічным аспекце, даследаваны фразеалагічныя адзінкі з кампанентам-каларатывам беларускай, рускай і кітайскай моў, рэканструяваны фрагменты карцін свету беларускай, рускай і кітайскай моў, праведзена параўнанне фразеалагізмаў з кампанентам-каларатывам беларускай, рускай і кітайскай моў. Навізна даследавання вызначаецца тым, што раней не праводзіўся параўнальны аналіз фразеалагізмаў з кампанентам-каларатывам на матэрыяле беларускай, рускай і кітайскай моў.

Актуальнасць працы абумоўлена тым, што мы жывем у колеравым свеце, што з'яўляецца прычынай частотнага выкарыстання лексікі колераабазначэння, яе яўная лінгвакультурная семантыка. Спалучанасць з такой адзінкай мовы, як фразеалагізм, дазваляе нам правесці больш глыбокі аналіз такога культурнага паняцця, як «колера», і выявіць асаблівасці фразеалагізмаў з кампанентам-каларатывам у беларускай, рускай і кітайскай мовах.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: вынікі даследавання могуць быць скарыстаны пры вывучэнні беларускай, рускай і кітайскай моў, у прыватнасці фразеалогіі трох моў, а таксама лінгвакультуралагічных асаблівасцей беларускай, рускай і кітайскай моў.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў вучэбнай рабоце (пры вывучэнні беларускай і кітайскай моў, дысцыпліны «Міжкультурная камунікацыя», спецсемінараў і спецкурсаў лінгвакультуралагічнай тэматыкі).

SUMMARY

Sniazhko Nastassia

Phraseological units with color component in the Belarusian, Russian and Chinese languages

The structure of the work: the work consists of an introduction, four chapters, a conclusion, a list of references, an appendix.

The volume of the thesis is 47 pages; bibliography contains 53 items.

Key words: PHRASEOLOGICAL UNITS, CHINESE IDIOMS, LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD, CONCEPT, COLOR DESIGNATION, COLOR COMPONENT, CHINESE LANGUAGE.

Purpose of research: analysis and comparison of phraseological units with a color component in Belarusian, Russian and Chinese languages.

Object of research: color code of Belarusian, Russian and Chinese linguistic cultures according to phraseology.

Subject of study: phraseological units with color component in the Belarusian, Russian and Chinese languages.

Research methods: continuous sampling method, component, contextual, statistical and comparative methods.

Obtained results and their novelty: in the course of the study, the theoretical foundations of the Belarusian, Russian and Chinese phraseologies were identified, the basic color concepts were analyzed in a cultural aspect, phraseological units with the color component of the Belarusian, Russian and Chinese languages were studied, fragments of the world pictures of the Belarusian, Russian and Chinese languages were reconstructed, a comparison of phraseological units with the color component of the Belarusian, Russian and Chinese languages is carried out. **The novelty** of the study is determined by the fact that a comparative analysis of phraseological units with a color component on the material of the Belarusian, Russian and Chinese languages has not been previously carried out.

The relevance of the work is due to the fact that we live in a world of color, which is the reason for the frequent use of color naming vocabulary, its explicit linguacultural semantics. The conjugation with such a language unit as a phraseological unit allows us to conduct a deeper analysis of such a cultural concept as «color» and to identify the features of phraseological units with a color component in the Belarusian, Russian and Chinese languages.

Recommendations for using the results: the results of the study can be used in the study of the Belarusian, Russian and Chinese languages, in particular, the phraseology of the three languages, as well as the linguacultural features of the Belarusian, Russian and Chinese languages.

Area of possible practical application: research materials can be used in educational work (when studying the Belarusian and Chinese languages, the discipline "Intercultural Communication", special seminars and special courses on linguacultural subjects).